

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 43 (1981)  
**Heft:** 11

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Travaillez avec plus de facilité!

## Le crochet d'attelage rapide trois points Walterscheid «ball hitch»

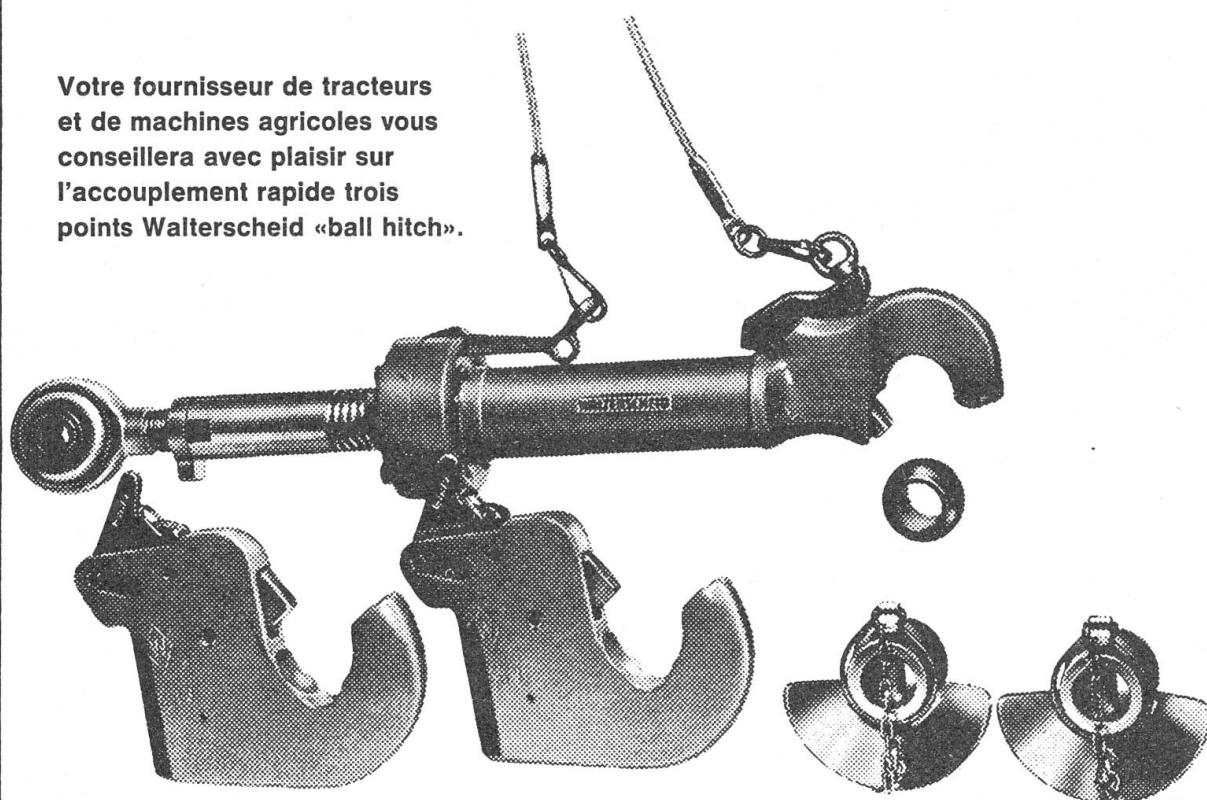
L'accouplement rapide trois points Walterscheid «ball-hitch» est le système avec le crochet d'attelage rapide à verrouillage intérieur, se bloquant automatiquement. Il s'adapte à chaque tracteur et machine, et est livrable pour toutes les catégories de tracteurs.

Les extrémités à rotules du bras supérieur et des bras inférieurs sont remplacées par des crochets permettant un attelage et un

dételage sans problème entre le tracteur et la machine.

Des rotules coniques ainsi que des douilles sont simplement posées sur les tenons de l'outil et fixées par des goupilles. Attelage et dételage se font à partir du siège du conducteur mais peuvent aussi se faire par actionnement direct à la main ou au pied (kick-down).

Votre fournisseur de tracteurs et de machines agricoles vous conseillera avec plaisir sur l'accouplement rapide trois points Walterscheid «ball hitch».



### WALTERSCHEID

**Paul Forrer AG  
Zürich**

Aargauerstrasse 250  
Case postale  
8048 Zurich  
Téléphone 01 - 64 39 33 - 35

### COUPON



Je m'intéresse au crochet d'attelage rapide trois points Walterscheid «ball hitch». Veuillez m'envoyer vos informations détaillées.

Nom / Prénom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

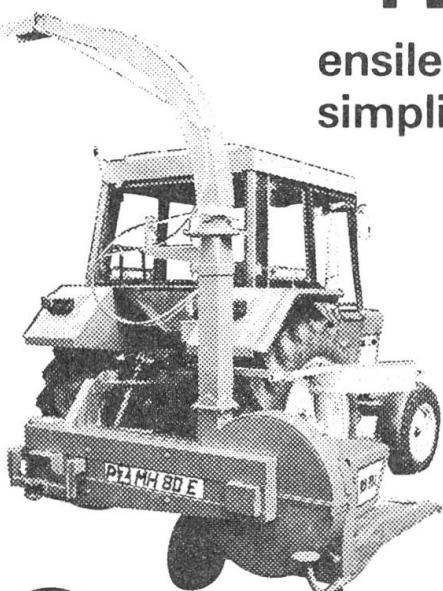
No post. / Localité: \_\_\_\_\_

A retourner à:  
Paul Forrer S.A., case postale, 8048 Zurich.

# MESSER

## PZ-MH 80 E Fr. 6840.-

ensileuse à maïs portée à 1 rang  
simplicité: synonyme de qualité!



VOTRE REVENDEUR ET MESSER:  
UNE COLLABORATION SANS PAREILLE!

Machines industrielles et agricoles

- Facilité d'entretien
- Coupe exacte

- Adaptation facile au tracteur
- Roue-support réglable en hauteur
- Coupe fine et précise
- Réglage aisément de la goulotte d'expulsion
- Dispositif d'affûtage

Nos représentants:

F. Bardet, 1581 Villars-le-Grand, 037 77 27 45  
P. Kilchenmann, 1261 Grens s/Nyon, 022 69 17 90  
J.L. Schüpbach, 2065 Savagnier, 038 53 34 57

## MESSER

1510 Moudon, Tél. 021 95 15 74  
4704 Niederbipp, Tél. 065 73 23 63

### Récolte de betteraves

Pour la récolte de vos betteraves à sucre ou fourragères.

Non seulement les machines traînées mais aussi les récolteuses de betteraves automotrices

### Italo-Svizzera



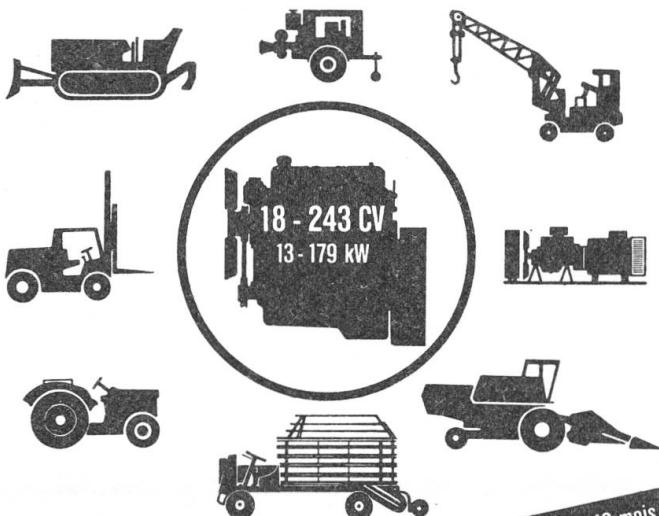
ont fait leurs preuves dans les conditions de temps et de terrains difficiles!  
Modèle 80 avec nettoyage amélioré.



MASCHINEN AG  
4112 Bättwil/Basel  
Tel. 061 75 11 11

## moteurs Perkins

Moteurs Diesel pour  
applications multiples



Garantie 12 mois

### Moteurs neufs - moteurs échange standard

pièces de rechange d'origine

en vente chez les agents régionaux Perkins:

RENOMOTOR J. Dupuis, 1025 St-Sulpice, ☎ 021-34 20 21  
RHONE-MOTEURS SA, 1902 Evionnaz, ☎ 026-8 44 02

Agence générale:  
**PROMOT AG** 5745 Safenwil, ☎ 062-67 92 11

Publication No 3  
de l'ASETA

**Entretien des  
véhicules  
automobiles  
agricoles  
à moteur Diesel  
ou à benzine**

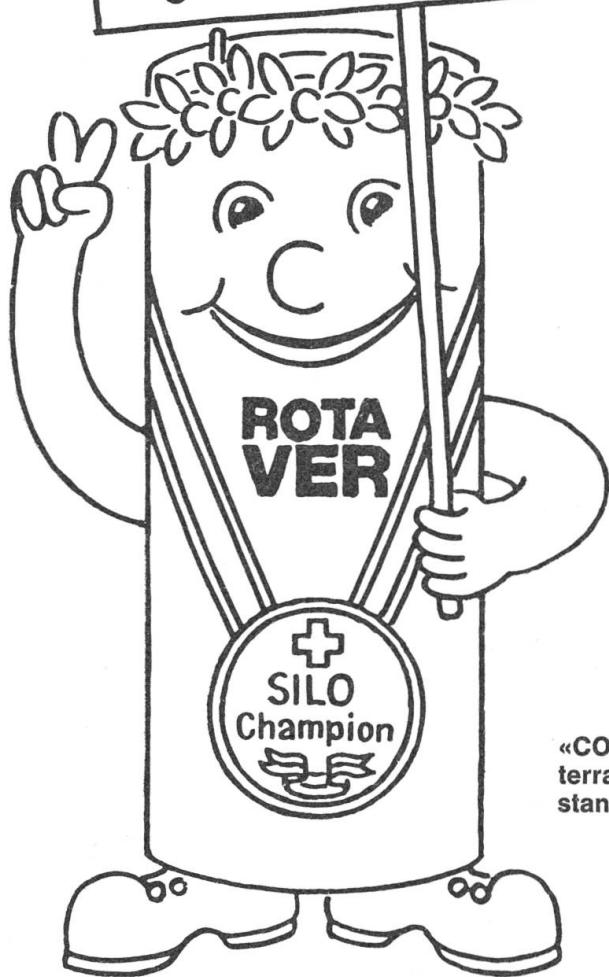
par W. Bühler et  
J.J. Romang,  
moniteurs de cours.

Format 14,8 x 21,0 cm,  
44 pages et plus  
de 40 illustrations

**Prix fr. 3.—**

Pour l'obtenir, il suffit de verser le montant susmentionné au compte de chèques postaux 80 - 32608 (Zurich) de l'Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture - ASETA, Brougg, et d'inscrire simplement «Publication No 3» au verso du coupon (partie de droite du bulletin de versement vert).

**Naturellement avec  
portes intérieurs  
ou extérieurs!**



«COMPTOIR:  
terrasse 16,  
stand 1612»

**ROTAVER est en tête depuis des années,  
dans la construction de silos en polyester,  
grâce à son expérience, son service impeccable  
et à ses conseils judicieux.**

**ROTA  
VER**

**ROTAVER SA**  
Silos et Citerne  
s art. en polyester  
1400 Yverdon  
Tél. 024 24 13 03

F. Bloesch, à votre service 24 heures s/24 Tél. 024 213810

Toujours là ...  
et encore ...

**HALLE 9**



... après 62 ans  
du TOUT nouveau !!!

**STAND 949**  
(Comptoir Suisse)

Fabrique de charrues

**Paul HENRIOD S.à r.l. Echallens**



Tracteurs  
Machines agricoles

# Ott Combifix

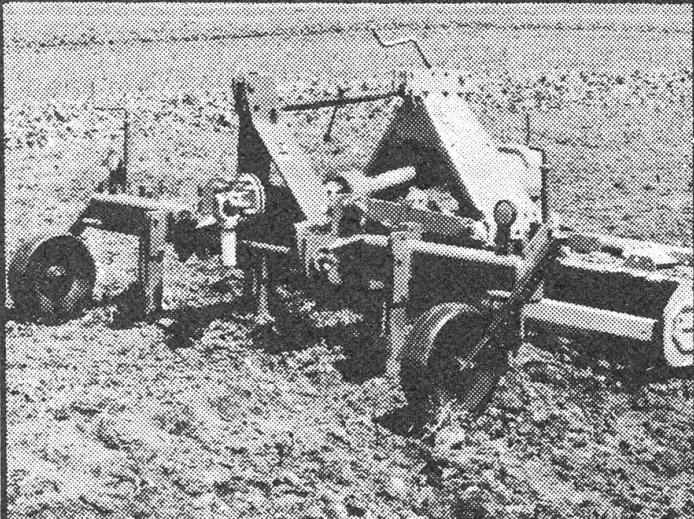
Ott - votre spécialiste pour le travail du sol

## Grâce au COMBIFIX

mieux combiner – moins investir!  
Le COMBIFIX est un complément de grande valeur dans le secteur travail du sol moderne. Le cultivateur COMBIFIX peut être combiné avec herse rotative, herse alternative, fraise. Cette combinaison donne une préparation du lit de semance dans un passage.

Pour tracteurs à partir de 48kW (65 CV)

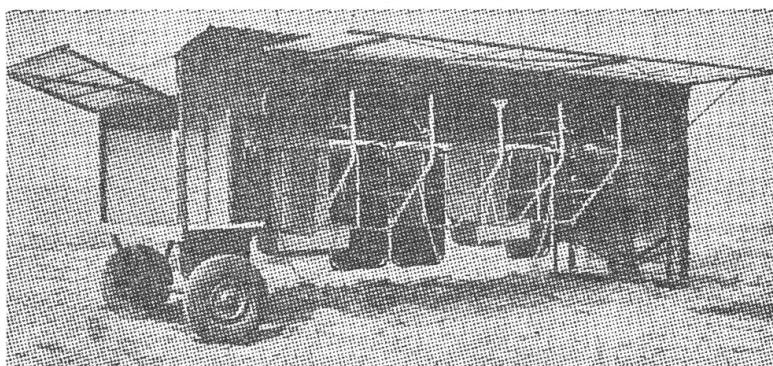
Demandez la documentation COMBIFIX.



Nos représentants:  
A. Tenthorey, Payerne, 037/613433  
F. Bolz, Münchenbuchsee, 031/861686

Ott frères SA, 3076 Worb,  
031/830811

**175** JAHRE



## Salles de traite mobiles

Différents modèles en épis ou parallèles dont un correspond forcément à vos besoins.

**BERNARD ROY**  
1261 Longirod VD

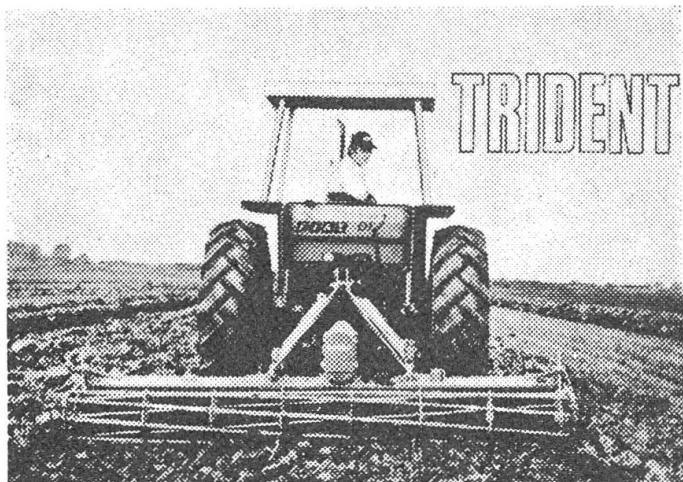
Tél. 022 - 68 14 71

# MESSE

## Hereses rotatives Trident

Construction robuste,  
besoins énergétiques  
moindres.  
Renommées pour leur  
fine préparation des  
lits à ensemencer.

Meilleure qualité =  
meilleures prestations

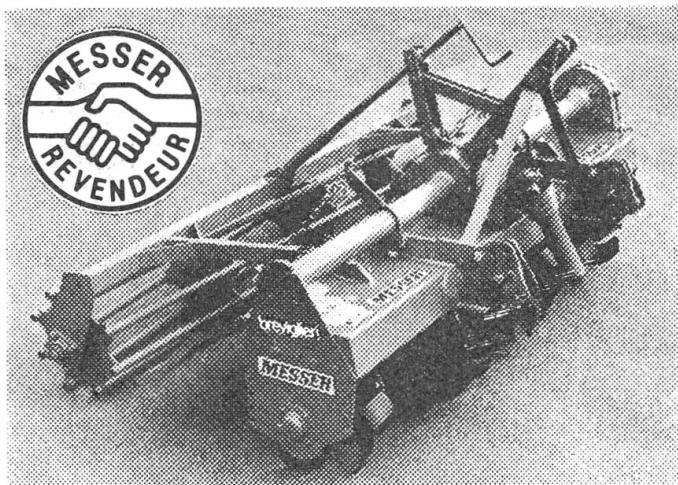


## Les deux succès de Breviglieri

### Fraises rotatives Breviglieri

- Travail intensif du sol
- Préparation du lit à ensemencer
- Enfouissement des chaumes
- Construction robuste pour terrain lourd

Demandez notre documentation détaillée ou une démonstration sans engagement!



**VOTRE REVENDEUR ET MESSEUR:  
UNE COLLABORATION SANS PAREILLE!**

Machines industrielles et agricoles

# MESSE

1510 Moudon, Tél. 021 951574  
4704 Niederbipp, Tél. 065 732363



## VAUDOISE ASSURANCES

Mutuelle Vaudoise + Vaudoise Vie

Agences dans toute la Suisse

La Mutuelle Vaudoise est l'assurance de l'Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture – ASETA

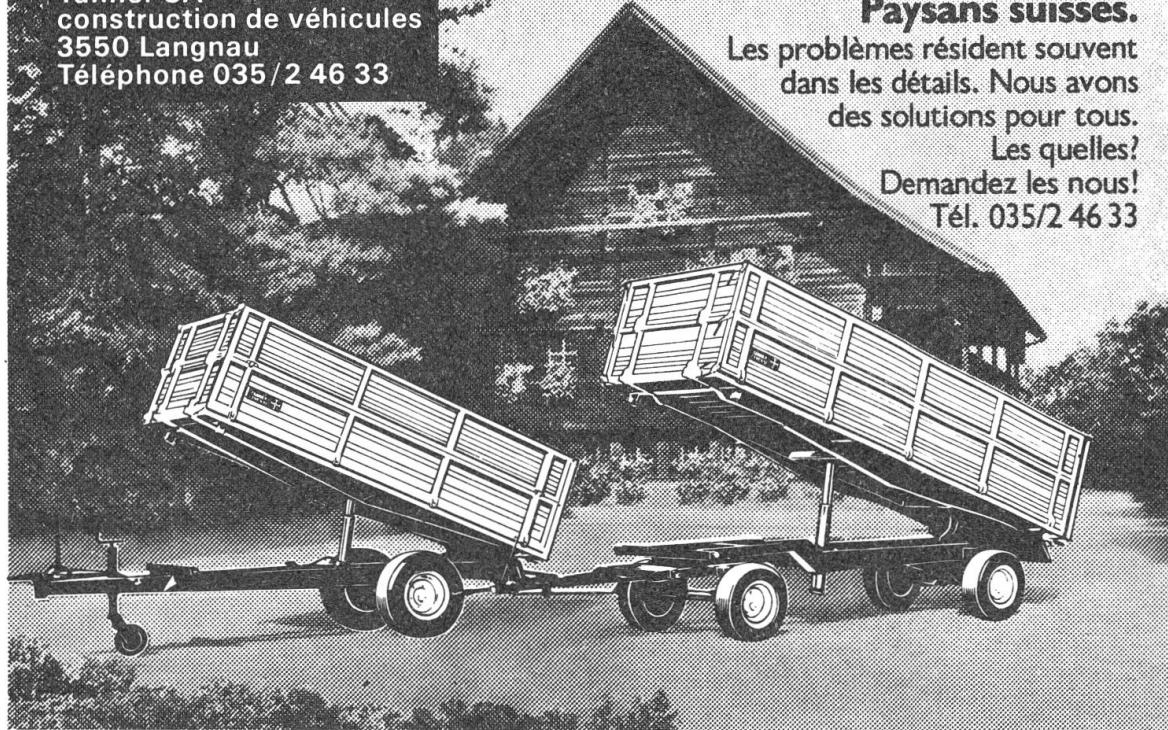
# TANNER

Tanner SA  
construction de véhicules  
3550 Langnau  
Téléphone 035/2 46 33

## Remorques basculantes made in Emmental

Une remorque suisse pour  
Paysans suisses.

Les problèmes résident souvent  
dans les détails. Nous avons  
des solutions pour tous.  
Les quelles?  
Demandez les nous!  
Tél. 035/2 46 33



Représenté par Gilbert Pantet, 1411 Grandevent, Tél. 024 - 71 15 10

## SIPRA®

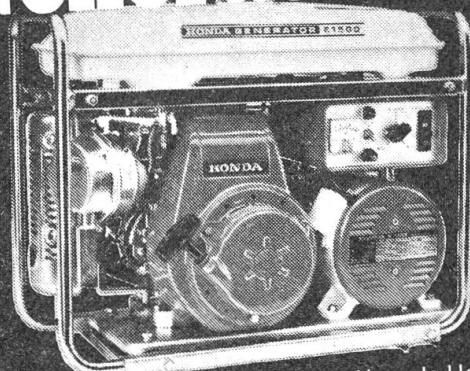
durent  
plus long-  
temps



Fabriqués en Suisse. Matériaux, forme et confection sont de tout premier ordre. Il en est ainsi de tous les modèles SIPRA. Demandez vos gants de travail SIPRA à votre détaillant. Prospectus remis par

Mötteli + Co.  
Fabrique de gants de travail  
8048 Zurich

## Générateurs



«Un» parmi les nombreux «musclés» de Honda. Robuste, performant, portable, économique, autonome, polyvalent, silencieux, ménage l'environnement. Conception ultra-moderne éprouvée par les milliers d'utilisateurs. Puissances de 300 à 4000 W, continu, alternatif, triphasé. Adaptation «gaz» possible.

A partir de Fr. 850.-

# HONDA

Les 4-temps des 4 saisons

Catalogue, prix, liste des agents:  
Honda (Suisse) sa. 16, chemin de la Voie-Creuse. 1211 Genève 20  
Nom, prénom: \_\_\_\_\_  
Rue: \_\_\_\_\_  
N° postal/Lieu: \_\_\_\_\_



## Crédits agricoles

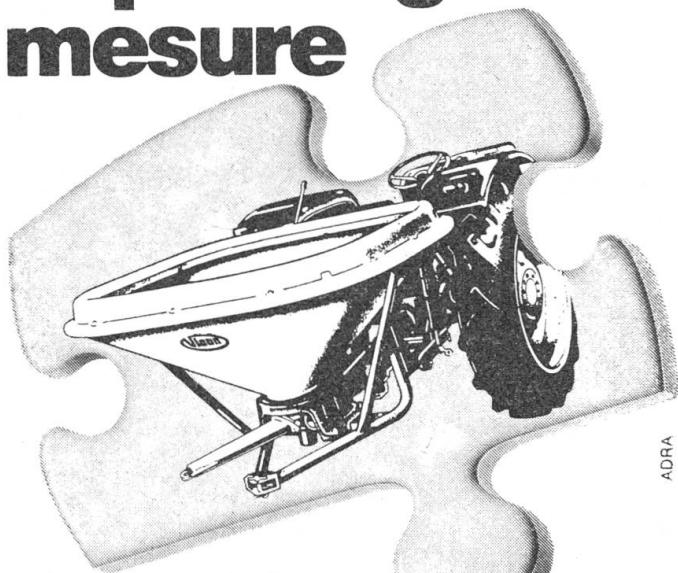
discrets  
avantageux

Banque Crédina S.A.  
Gallusstrasse 12  
9001 St-Gall  
Tél. 071 22 4513



Dans les localités: adaptez votre vitesse –  
Hors de celles-ci: gardez la distance!

## VICON, l'épandage sur mesure



ADRA

- technologie avancée
- précision d'épandage garantie
  - longévité assurée
  - trémies surbaissées en polyester adaptées au vrac

- dosage simple: 96 positions
- largeur de travail réglable par clé: 6 à 15 m
- 6 modèles: 200, 300, 400, 600, 800 et 1000 litres

# Allamand

1110 Morges, Téléphone 021-71 41 21

## Technique Agricole Occasions

01 - 207 73 91

### ATELIER DE RÉPARATIONS

#### Land-Rover

Vente et reprises. Pièces neuves et d'occasion.  
Transformations pour expéditions.

P.-A. Schneider 1196 Gland Rte de Nyon  
Tél. 022 - 64 32 66

## OCCASIONS

### en 3 catégories :

1. Non révisées = prix extraordinairement avantageux!
2. Partiellement révisées = en parfait état de marche!
3. Entièrement révisées = vernies à neuf, 1 année de garantie, livraison franco.

Demandez-nous, sans engagement de votre part, notre liste complète d'occasions (16 pages). Vous y trouverez entre autres les machines suivantes:

- Vibroculteurs et cultivateurs rotatifs
- Cultivateurs à couches
- Distributeurs d'engrais
- Semoirs
- Planteuses de pommes de terre automatiques
- Sarcleuses
- Faucheuses à toupilles
- Machines de fenaçon
- Râteaux-faneurs, épandeuses-faneuses
- Autochargeuses (divers marques, modèles et grandeurs)
- Arracheuses de pommes de terre (WISENT, arracheuse-aligneuse
- SAMRO, HASSIA, GRIMMÉ, en partie machines d'exposition
- Arracheuses de betteraves tractées et automatrices
- Ensileuses à maïs
- Moulins
- Souffleurs à grains/vis.
- Souffleuses, déchargeuses et hacheuses
- Distributeurs
- Moteur VW pour souffleur
- Coupes racines
- Treuils, pinces à foin
- Moteurs électriques
- Chariots élévateurs
- 1,2 et 2 to avec moteur à essence VW

Renseignez-vous par téléphone ou, mieux encore, venez voir notre exposition!



MASCHINEN AG  
4112 Bättwil/Basel  
Tel. 061 75 11 11

Indiquez assez tôt  
votre intention de bifurquer  
à gauche !